

Rückseite

Vorderseite

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Introduction

Quand en septembre 2015, 193 Etats, dont le Luxembourg, se sont engagés ensemble à atteindre 17 objectifs de développement durable, c'est-à-dire que la croissance doit se faire dans le respect de la nature et de l'homme, le Mouvement ATD Quart Monde a voulu soutenir cette volonté de construire un monde plus durable et surtout plus solidaire.

Au Luxembourg, les réflexions sur ce sujet vaste ont résulté dans un projet culturel : une mosaïque murale. Les étapes vers cette œuvre collective ont pris 3 ans et sa réalisation a exigé l'apport et les idées de chacun.

Sur ce chemin parcouru ensemble, où nous avons appris que chacun porte une responsabilité pour soi-même, son entourage et l'environnement, d'autres réalisations ont amené à l'œuvre finale.

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

En **2016**, année basée justement sur la protection de l'environnement, nous avons construit **une maison des insectes** et nous avons visité les différentes régions de notre pays.



Un autre pilier étant le social, nous avons en **2017** réalisé **des portraits**, montrant comment chacun s'implique et s'engage dans la société; **un globe terrestre**, qui reprend l'importance de la sauvegarde de la terre et **une sculpture** montrant une main sur le tronc d'un arbre.



Tout le savoir et tous les éléments recueillis durant 2016 et 2017 nous ont inspirés à travailler concrètement en **2018** sur l'œuvre finale, la **Mosaïque** où chacun a mis sa pierre pour construire le Mouvement, nous ne serons pas là sans les autres, nous devons nous adapter à la nature, nous avons des responsabilités envers notre famille, la société. Il faut comprendre les valeurs autour de nous et les transmettre, dont le titre « transmission(s) ».



De Projet Wandmosaik mam Numm « Trans-mission(s) – Weiter-gabe(n) », stellt déi gemeinsam Iwwerleunge duer zu den, vun der Uno definéierten « 17 Ziler fir eng nohalteg Entwécklung ».

Dës breedgefächert Thematik huet et erméiglecht iwwer Begréffer wéi Nohaltegkeet, nei Energiequellen, Natur- an Ëmweltschutz ze schwätzen, an och iwwer Joreszäiten, létzebueger Landschaften, asw. Doduercher kënnt et zu engem kollektive Bewosstsinn vun den Aufgabe vu jidder Eeenzeln an der Gesellschaft a fir d'Gesellschaft. Et geet drëm „méis wäit“ (weiter) ze goen, iwwert den Alldag eraus (weiter-trans).

De Mosaik u sech ass symbolträchteg. E gëtt zesummengesat aus lauter klengen Edelsteng fir um Enn zu engem Ganzen ze ginn a beweist domat, datt jiddereen een Deel vun deem Ganzen ass. Keen duerf ausgeschloss ginn, net vun dësem Projet an net vun der Gesellschaft. Jiddereen huet Dreem iwwer seng Aufgaben a seng Platz an der Gesellschaft a jidderee beweist vill Kreativitéit, Courage an Ustrengung fir bis dohinner ze kommen.

Dese Projet illustréiert gutt déi verschidden Elementer vun der kultureller Virgehensweis mat Persounen aus prekäre Verhältnisser. Déi kollektiv Aktioun ass stänneg evoluéiert an den Hierstellungsprozess huet sech vun 2016 bis 2018 erstreckt.

Geneviève Jadoul, UNIlu: Aarbecht am Kader vun der Formation Lëtzebuerger Sprooch a Kultur



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Maison des Insectes - Insektenhaus

Avant d'entamer ce projet en 2016, il était essentiel de définir le terme de développement durable et ce qu'on veut réaliser. Les réflexions et les discussions avec les participants sur ce projet ont ressorti avant tout l'importance de vivre en symbiose avec la nature.

Si le développement durable repose sur trois piliers, à savoir l'économie, le social et l'environnement, il nous semblait donc évident de commencer avec l'environnement.

Le verger de la Maison Culturelle nous a inspiré pour construire une maison des insectes, ensemble avec une experte des abeilles, Muriel Nossem du Musée National d'Histoire Naturelle.



C'est en pensant à une **abeille**, petite insecte dotée d'une intelligence collective, généreuse et laborieuse, que la maison insecte a pris forme dans nos esprits et de façon concrète. Elle a été construite entièrement avec l'aide des participants. Faisant partie intégrante du verger, elle est considérée comme une sentinelle de l'environnement.



FABIENNE L: "Ech hunn Zement gemaach fir de Fong vum Insektenhaus, eigentlech sollt en Aneren den Zement maachen, mä d'Mia huet mech an de JOE gefrot, a mir hu matgeholfet: egal wéi a wou hëllefe mir mat".

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Sorties Culturelles - août 2016

Mullerthal - Berdorf

Biodiversum - Remerschen

Des sorties culturelles dans les différentes régions de notre pays avec sa terre soit rocheuse, soit caillouteuse, soit sablonneuse est née l'idée de créer une mosaïque de pierres.

Au programme quatre sorties culturelles avec un guide expérimenté qui nous a informés sur son histoire, l'importance des lieux, son utilité, sa beauté.

- 1° - Le Biodiversum à Remerschen le 04.08.2016
- 2° - Le Mullerthal à Berdorf le 09.08.2016
- 3° - L'expo en plein air à Wiltz le 24.08.2016
- 4° - La réserve naturelle au Ellengergrund de Esch/Alzette le 29.08.2016

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

"Den Tour duerch de Mëllerdall war immens, déi schéin Natur, alles geet futti hei, well si bauen a bauen. Am Mëllerdall sinn ech mir virkomm wéi an enger anerer Welt, ech war erstaunt wéi schéin et hei ass. Jiddereen huet dem Guide gutt nogelauschtert, de Guide huet gutt Informatioune ginn". NICO B.



ALBUM des ateliers d'été 2016



Open Air - été 2016



"Mat de Summerateliers wollte mir weisen, dat mir och eppes können an datt mir als Mensch eescht geholl welle ginn.
Mir sinn eis bewosst, datt mir net némme fir eis eppes maachen, mä och fir déi, déi net konnte kommen".

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

L'année 2017 prime le social par la création de portraits, d'un globe terrestre et la sculpture d'une main fixée sur le tronc d'un arbre portant un livre. Cette sculpture pleine de symboles représente la société.

**SKULPTUR
PORTRAITS
WELTKUGEL**



AGORA - Centre Neumünster: Exposition de la sculpture dans le cadre du 17 octobre 2017, Journée Mondiale du Refus de la Misère





d'Portraits si ganz expressiv, si weisen d'Leit, wéi si sech selwer gesinn, wéi si kéinte sinn. Si interpelléieren eis, si weisen d'Liewensloscht, des Loscht mat aneren ze sinn, en Deel vun der Gesellschaft ze sinn:

"Mir ginn ugesinn, wéi Leit, déi an der Offhängegkeet liewen, déi keng Initiative iwverhuelen, mä dat si mir net, an eis ass de Courage fir ze kämpfen, an eis ass d'Krafft fir e bessert Liewen".

C:/Users/Robert/Desktop/Mes documents/JACQUI/ATD QUART MONDE/MOSAIQUE

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Dës Skulptur stellt eis Gesellschaft duer, mir wëlle weisen, wat d'Gesellschaft ka sinn.
Et kann een se vun all Säit kucken, all Säit ass verschidden, eis Gesellschaft ass och net op den éischte Bléck z'erkennen, de Bléck ass émmer anesch.
D'Menschheet steet op 3 Sailen: d'Gesellschaft, d'Émwelt an d'Wirtschaft; dës 3 Saile bestinn aus an duerch d'Menschen, d'Gläichgewicht téschent deenen 3 muss fonnt ginn.

ALBUM des ateliers d'été 2017



Aus der Hand ass e **Bam** ginn, e Bam, deen aus dem Buedem kennt, mir Mënsche wusse wéi e Bam a gi staark, de Bam lieft méi laang wéi mir.
D'Wuerzele vum Bam si seng Basis, wann eng Gesellschaft net op stabiler Basis steet, fällt si zesummen,ouni Wuerzele verléiere mir eis an der Gesellschaft, ouni Menschlechkeet téschent de Leit kann een net weiderliewen, an der Menschlechkeet gi Gefiller opgebaut.



Mir hu just eng Welt fir ze liewen.
Mir si verantwortech fir se liebenswert z'erhalen an d'Émwelt,
d'Natur net ze zerstéieren.
Vill verschidde Mënsche liewen op déser enger Welt, ee soll deen anere respektéieren, akzeptéiere wéi en ass. Dës **WELTKUGEL** ass net perfekt, well mir sinn et och net.



D'Hand bedeutet **Solidaritéit**, eng Hand gëtt eppes:
Kultur, Wëssenschaft, si hält e Buch, wou Iddien,
Gedanken opgeschriwwen sinn.



De **Wee um Buedem** weist, dat mir verschiddene Leit begéinen, Leit, déi eis eppes léieren, déi eis weiderbréngen an eisem Liewen. E Liewen, dat net émmer einfach ass. Mä d'Schéinheit vun der Natur ém eis gëtt eis Liewensfreed.



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

En 2018 nous entamons la dernière étape vers l'œuvre finale: la Mosaïque.

Un des obstacles à la participation des personnes en précarité à des projets culturels est leur lutte continue pour « survivre ».

Pour pouvoir être libre de créer, il faut vivre dans une sécurité élémentaire d'existence. Ainsi les mosaïques individuelles, partie essentielle de l'œuvre intégrale, expriment les efforts, la créativité et le courage de ces personnes.



MOSAÏQUE



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

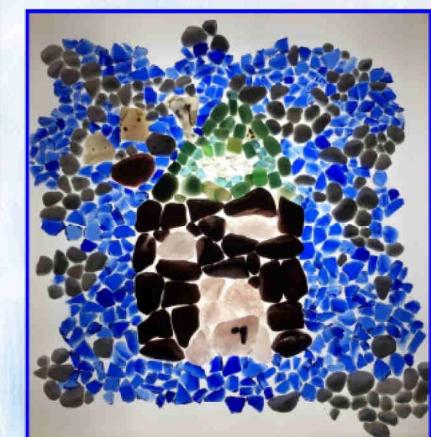
LUCIE a FRED: La fleur représente pour moi la personne et ce qu'elle est de plus délicate...Les fleurs sont toutes différentes et nous invitent à réfléchir sur l'importance de la préservation de l'environnement...



BRUNO: Chercher toujours l'équilibre comme la lune et le soleil, le bien et le mal, le yin et le yen, la lumière et l'ombre, les larmes et le sourire...



PATRICIA: Jidderee brauch Rou fir am Liewe weider ze kommen, ouni Rou kënne mir eis net weiderentwéckelen...



KATARINA: Eng Gemeinschaft ass déi, déi Famill zesummenhält, soss verléiert ee sech. Et muss ee kämpfen an op d'Zänn baissen...

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



LAURA: La pointe de l'Eisberg:
Surmonter les obstacles et aller de
l'avant...



ANNA: Fir mech ass et wichteg
de Wäert vun all Mensch
unzeerkennen. Et soll een de
Mensch net jugéieren, mee
unhuele wéi en ass...



ASTRID: L'Eglise fut construite par
les gens vivant dans la pauvreté;
elle accueillait tout le monde sans
exception de race, de religion, elle
servait aussi de lieu de rencontre
et de discussion...



HENRIETTE an AENDER: Mir sinn
wéi an erger Ketten, een un den
anere gebonnen, mir mussen een
deen aneren respektéieren,
menschlech handelen...

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

SANDRA: Ech maachen alles fir datt
mäi Kand bei mir liewe kann, ouni
mäi Kand fillen ech mech net als
Mamm...

ROSI et petites-
filles: D'Kultur,
d'Intelligenz,
d'Léieren, dat
mécht d'Liewen
aus...



ALICE: Les insectes vivent en
communauté comme nous. Ils sont
utiles, travaillent pour le bien commun.
Tous profitent du bon travail des
insectes, les abeilles sont nos amies...



JESSICA: Ech sinn nach ze jonk
fir eppes ze wëssen. Ech muss no
vir kucken, alles wat hannert mir
war, dréit mech...



CHRISTOPHE: Bonheur - L'amour
est revenue, la chance qui sourit.
Toute peine vécue n'est qu'une
expérience. La vie nous fait
danser comme une étoile
ensoleillée...

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

PHILIPPE: Ce qui est important pour moi, c'est le droit à l'éducation et à la culture, c'est comme ça qu'on s'enrichit...

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

ASTRID: Den Usprung vun ATD Quart Monde ass de Bidonville vun Noisy-le-Grand e Viruert vu Paräis...



NICO: Mäi Liewen, dat ech nach wéll genéissen, d'Liewen ass ee Kampf! ...



TAMARA: Viele Leute sind ohne Zuhause und leben auf der Straße. Es sollte mehr Liebenswürdigkeit auf der Welt geben. Die Leutebeklauen sich gegenseitig. Das Leben auf der Straße wird von Lügen, Diebstahl und Gewalt beherrscht. Die Brücke im Mosaik stellt ein Symbol dar, welches bedeutet daß die Leute wieder aufeinander zugehen sollen.



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

ATELIER DE COUTURE - NÄHWERKSTATT

En lien avec les ateliers préparant la mosaïque murale fonctionne régulièrement un atelier de couture. Il est focalisé sur l'aspect des saisons avec le but de réaliser un calendrier en patchwork et ceci à partir de tissus recyclés et d'éléments naturels tout en complétant ainsi la réflexion sur le recyclage.



Fir de Projet « développement durable » hu mir als Team geschafft.

Jiddereen huet dem Aneren seng Iddie mat Respekt ugeholl; zesummen hu mir no Léisunge gesicht, wann et emol net esou gutt geklappt huet.

Mir hunn eng Fréndshaft opgebaut, schwätzen an aller Offenheit iwwer Freed a Leed, alles bleift énnert eis.

Mir schaffen an enger waarmer a vertrauensvoller Atmosphär,

fir e puer Stonnen stinn d'Problemer net méi am Virdergrond.

Ech leeden de Bitzatelier schonn e puer Joer, et mécht mir nach émmer esou vill Freed, wéi am Ufank.

Et ass eng Beräicherung fir mech, an ech soen „menger klenger Equipe“ vilmools merci fir hiert Vertrauen, dat si mir entgéint bréngen.

Aline Hahn

In unserer kleinen Gruppe herrschte eine sehr gute Stimmung. Wir können mit Recht sagen, dass die Anfertigung des Kalenders durch ein sehr gutes Teamwork zustande gekommen ist. Jeder von uns drei hatte mehrere Ideen und nach einer Diskussion haben wir entschieden welches Motiv wir pro Monat nehmen."

Aline, Alice et Astrid



"Octobre: Pour nous à ATD, c'est un moment important, car nous préparons le 17 octobre Journée de lutte contre la misère: la nôtre et celle des autres. Ce jour je parlerai pour ceux qui n'ont pas pu venir..."

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Le développement durable/ Die Nachhaltigkeit



Graines d'artistes, perles des ateliers « mosaïque »

Chez moi, la créativité est une envie irrépressible qui vient de l'intérieur, une nécessité de fabriquer quelque chose de tangible. Etre créatif c'est se mettre au défi chaque jour. D'ailleurs je pense que tous nous naissons créatifs, c'est comme plongé dans un espace où tout est permis. Les ateliers créatifs à ATD Quart Monde sont, depuis que je les anime, une source de savoir pour moi-même. Nous nous rencontrons de façon libre, et le pas suivant est toujours une évolution vers l'autre. Jamais je n'aurais imaginé de travailler comme ça. Notre façon de créer ensemble est unique, durant nos conversations nous découvrons l'autre dans son authenticité, l'espace créatif de l'autre est sans égal et coûte un effort d'humilité. Se laisser regarder par l'autre et se montrer au travail n'est pas évident. Les pas sont incertains et timides. Ce n'est pas toujours une réussite, et la réussite n'est pas immédiate. Mais quel bonheur, quel résultat magnifique quand il y a l'intention du partager. L'engagement créatif donne la sensation de vivre plus intensément. Il n'y a pas de place pour, « je ne sais pas faire » ou « ce sera raté de toute façon » ...notre créativité se libère.

La mosaïque nous unit dans son rythme lent et patient vers la continuité, chaque chose advient en son temps. Lorsque nous travaillons, j'enjambe l'horizon, le murmure des heures à chaque pas devient une moisson. Ou « petite pierre devient une étoile filante, souffler sur une feuille d'un arbre pour s'envoler. »

Mia D'ATTOMA, médiatrice culturelle et coordinatrice du projet



Am Anfang war eine Vielzahl von Edelsteinen, die ein Bild in vielen Bildern als Ganzes erscheinen lassen sollen...

Das Projekt

Wie können Edelsteine ein Leben widerspiegeln, das außerhalb der Gesellschaft seinen Gefangen einen Reflexion erlaubt ... Ein jedes Leben hat sein Schicksal. Eine Reflexion des Inneren zum äußereren Leben.

Dieses in Form eines Mosaiks zu realisieren, seine eigene Identität darzustellen, macht dieses Großartige Bild so einmalig. Allen Respekt an alle Teilnehmer und Koordinatoren des Projekts.

Markus SCHANZ, begleitender Artisan-Künstler von "Terrapractica"



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

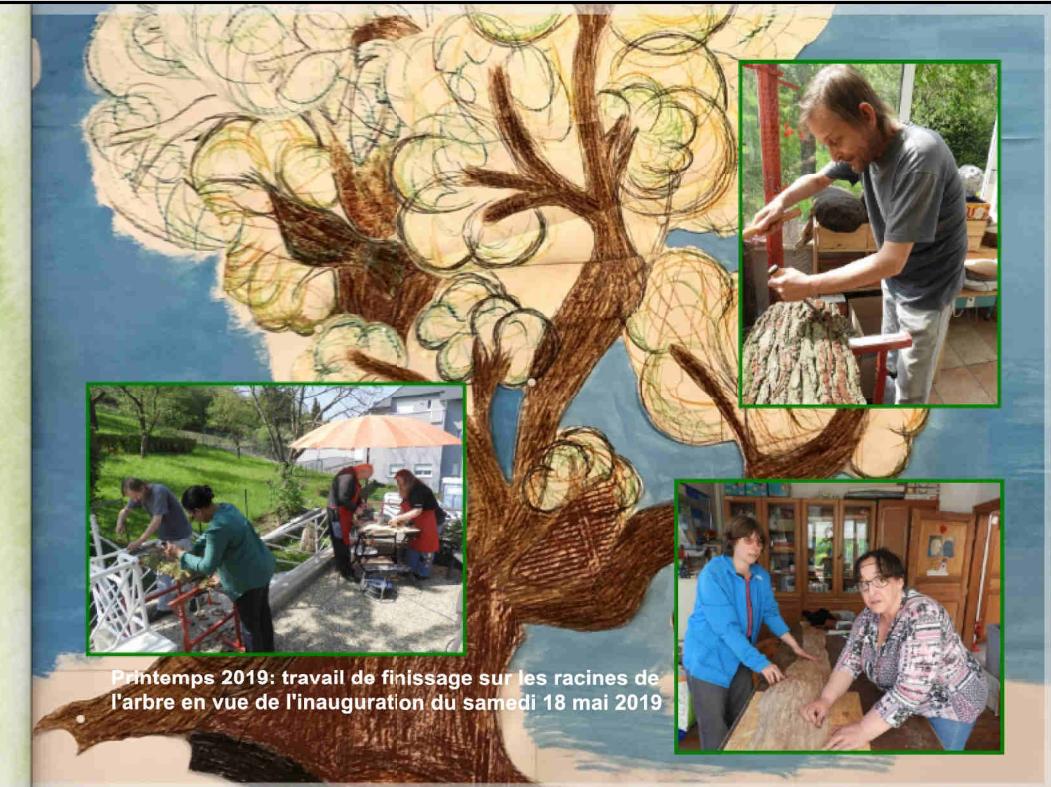
De Projet huet eis erméiglecht iwwert eis Platz an der Gesellschaft no ze denken, dat heescht, wéi kënne mir eis fir eis Ëmwelt engagéieren, eis fir e bessert Zesummelieren asetzen.

Déi 3 Joer laang Aarbecht huet eis geléiert Gedold ze hunn, Gedold mat eis selwer a mat denen aneren, et war eng Präzisiounsaarbecht. mir hunn eis missen ustrenge, net dierfen opginn, no vir kucken, géigesäiteg motivéieren, den aneren énnerstëtzen, wann ee wollt opginn, kuerz gesot mir hunn Ausdauer bewisen.

Toute l'équipe m'a permis d'atteindre ma conscience et de trouver ma place ici, de couper avec le passé. Je vis dans le présent désormais, ici, je me calme, je canalise mon énergie.

Mir si stoltz op dat, wat hei gemaach ginn ass!

Témoignage collectif des participants



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Liste des participants :

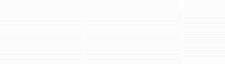
Auquier Linda	Christophe Jovet
Baddé Sylvie	Klein Corinne
Bernardy Nico	Leonardis Katia et Séline
Bidinger Nicole et Lucas	Libardi-Sauveur Michel et Muriel
Bisci Bruno et Laura	Loos Joëlle
Boehm Tamara	Loran Igor
Boussong Ed	Loué-Plidery Rose
Brachmond Léone	Metzger Sonja
Bremer Astrid	Milovanovic Philippe
Brimaire Monette	Nenova Rosi, Camille et Estefi
Caprioli Brígida	Nicoletti Pascal
Casciola Henriette an Aender	Nossem Muriel
Casoli Joséé	Palmisano Anna
Colas Darlène	Schanz Markus
Dalbello Franco	Schatz Maria
D'Attoma Mia	Schloesser Sandra
Eiffener Michel	Sidella Nico et amis
Federspiel Véronique	Steffen Martine
Foschi Marc	Szysko Bozena
Gillet Jacqueline	Ternes Fabienne et Joé
Goepfner Florence	Thomseen John William
Goerens Béatrice	Urbing Patricia et Jessica
Graffé-Bidinger Fred et Lucie	Vitali René
Graffé Sébastien	Wengler Jill
Hahn Aline	Wolff Muriel
Hinterscheidt Alice	Wollmann Katharina et Angel Berg
Hinterscheidt Cathérine	Wollmann Marcel
Hueber Jean-Pierre	Zocher Maria

Avec le soutien financier de:


FONDATION
ENOVS
sous l'égide
de la Fondation
du Luxembourg


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région


oe œuvre
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

BAZAR INTERNATIONAL DE LUXEMBOURG




ATD
QUART MONDE

Maison Culturelle
20, rue de Beggen - L-2212 Luxembourg
Tél : +352 58 25 42 61 62
ECP : 0044-002 5111 9879 9730 000
e-mail : mosaique@atd-quartmonde.lu / www.atd-quartmonde.lu

MERCI à tous ceux qui ont donné un coup de main ponctuellement!

Transparenter Bereich kann beschnitten werden